

# VULCANIC



**VULCANIC S.A.S.**

48, rue Louis Ampère – Zone Industrielle des Chanoux  
F – 93330 NEUILLY SUR MARNE (France)  
Tél. : (33) 01.49.44.49.20 – Fax : (33) 01.49.44.49.41  
E-mail : [catalogue-vulcanic@vulcanic.com](mailto:catalogue-vulcanic@vulcanic.com)  
Web : [www.vulcanic.com](http://www.vulcanic.com)



## FAN HEATER TYPE 6120

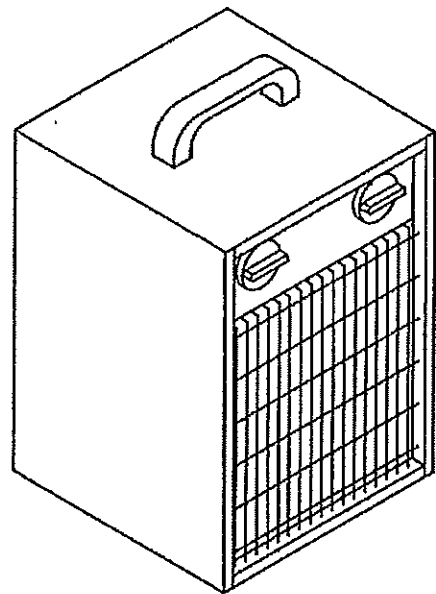
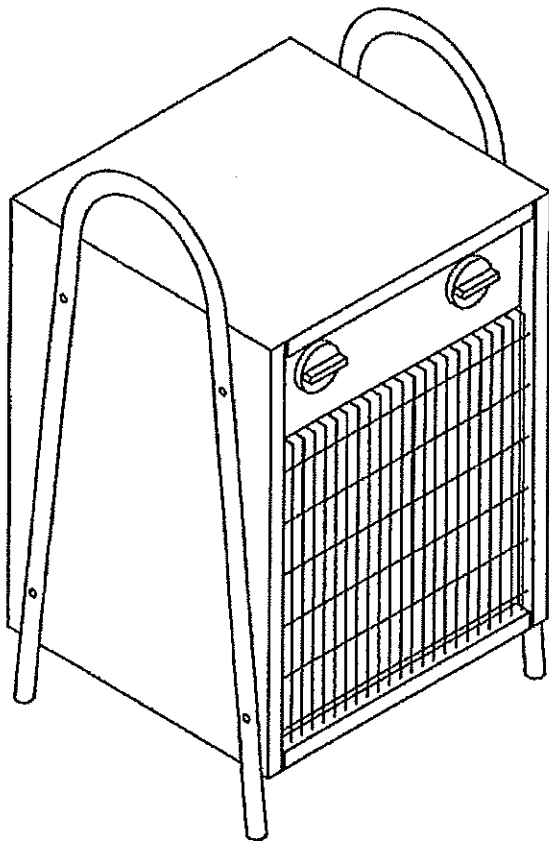
(Space heater)

2 kW up to 15 kW



**PLEASE READ CAREFULLY AND FULLY THIS MANUAL BEFORE  
INSTALLING THE UNIT THIS MANUAL IS AN INTEGRAL PART  
OF THE PRODUCT AND SHOULD ACCOMPANY IT UNTIL  
ITS POSSIBLE DISASSEMBLY.**

Model		S 2	S 3.3	S 5	S 9	S 15
Weight w/o fuel	Kcal/h	860 / 1,720	1,420 / 2,840	2,150 / 4,300	3,870 / 7,740	6,450 / 12,900
	kW	1 / 2	1.65 / 3.3	2.5 / 5	4.5 / 9	7.5 / 15
	BTU <sup>h</sup>	3,440 / 6,880	5,680 / 11,360	8,400 / 17,200	15,480 / 30,960	25,800 / 51,600
Airflow	m <sup>3</sup> /h	300	400	400	1,300	1,300
Electrical supply		230V 50 Hz		3x400V 50 Hz		
Running current	Amp.	8.7	14.3	22	43	21.6
Weight	kg	5	7.5	8	13.5	15.5
Length	mm	230	250	250	350	850
Width	mm	200	250	250	300	440
Height	mm	330	420	420	600	600



**Brugsanvisning**  
**Brukerveiledning**  
**Bruksanvisning**  
**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Käyttöohje**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode D'emploi**

DK

## S 2 Brugervejledning

### Tilslutning:

Varmeblæseren tilsluttes det faste lysnet/el. installation.

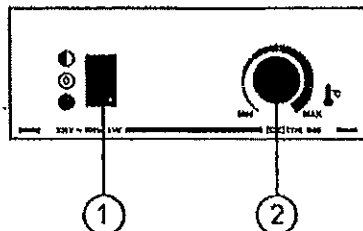
### Betjening:

Når der er tændt på stikkontakten, startes varmeblæseren ved at indstille funktionsomskifteren (1) på den ønskede position:

- indtrykket i top: blæsemotor + varmelegemer: \* (1 kW),
- midterstilling: afbrudt,
- indtrykket i bund: blæsemotor + varmelegemer: 1/1 (2kW).

### Generelt:

Varmeblæseren er forsynet med regulerbar termostat. Den ønskede temperatur indstilles på justeringsknappen (2), hvorefter varmeblæseren kører automatisk.



Skulle man i midlertid komme til at afbryde for varmeblæseren på hovedafbryderen, eller hvis strømmen på anden måde forsvinder, og termoudløseren derved træder i funktion, skal denne genindkobles, efter at varmeblæseren er afkølet.

Termoudløserens røde genindkoblings knap er anbragt under varmeblæserens låg.

NB!

Varmeblæseren må ikke overdækkes, og skal beskyttes mod kraftig støv og fugt.

Må ikke anvendes udendørs i regn-vejr!

Varmeblæseren må ikke fastmonteres!

### Vedligeholdelse:

Varmeblæseren må renses med trykluft, når apparatet er frakoblet sin installation.

N

## S 2 Brukerveiledning

### Tilslutning:

Varmeblåseren tilsluttes det faste lysnettet/el. installasjonen.

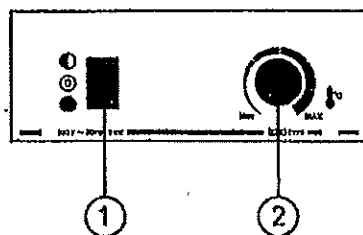
### Betjening:

Når stikkontakten er i, startes varmeblåseren ved å innstille funktionsomskifteren (1) til den ønskede posisjon:

- inntrykket i topp: blåsemotor + varmelegemer: \* (1kW),
- midtstilling: avbrutt,
- inntrykket i bunn: blåsemotor + varmelegemer: 1/1 (2kW).

### Generelt:

Varmeblåseren har regulerbar termostat. Den ønskede temperatur innstilles med justeringsknappen (2) og varmeblåseren starter automatisk.



Skulle man imidlertid komme til å slå av varmeblåseren med hovedavbryteren, eller hvis strømmen på annen måte forsvinner, og termoutløseren trer i funksjon, skal denne gjeninnkobles, etter at varmeblåseren er afkjølt.

Termoutløserens røde gjeninnkoblingsknapp er anbragt under varmeblåserens låg.

NB!

Varmeblåseren må ikke overdekkes og skal beskyttes mot kraftig støv og fuktighet.

Må ikke anvendes utendørs i regn-vær.

Varmeblåseren må ikke fastmonteres.

Varmeblåseren må renses med trykluft, etter frakobling av sin installasjon.

## S

### S 2 Bruksanvisning

#### Anslutning:

Värmevläkten ansluts med nätkontakt till 230V vägguttag.

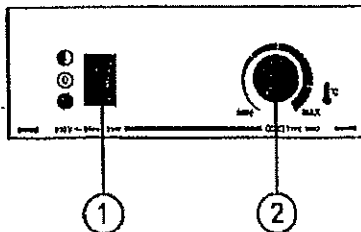
#### Användning:

Värmevläkten startas genom att ställa in funktionsomkopplaren (1) i det önskade läget:

- övre läge: värmevläkt: 1/2 (1kW)
- mellanläge: avstängd,
- undre läge: värmevläkt: 1/1 (2 kW).

#### Allmänt:

Värmevläkten är försedd med en reglerbar termostat. Den önskade temperaturen ställs in med justeringsratten (2) varefter värmevläkten startar automatisk.



Skulle man av misstag stänga av värmevläkten via nätkontakten eller om strömavbrott skulle uppstå och förhindra avkyling löser den automatiska termosäkringens ut.

Denna återställes efter det att värmevläkten har svalnat.

Den automatiska termosäkringens röda återställingsknapp är monterad under värmevläktens lock.

#### OBS!

Värmevläkten "Får ej övertäckas" p.g.a. brandfara och skall skyddas mot damm och fukt.

Den får inte användas utomhus i regnväder!

Värmevläkten får inte placeras omedelbart under ett fast vägguttag och ej heller i omedelbar närhet av badkar, dusch eller swimmingpool.

Värmevläkten får inte fastmonteras!

#### Underhåll:

Värmevläkten kan rengöras med tryckluft, när apparaten är fränkopplat nätspänningen.

## D

### S 2 Bedienungsanleitung

#### Anschluss:

Warmluftgebläse an das Netz/die feste Installation anschliessen.

#### Bedienung:

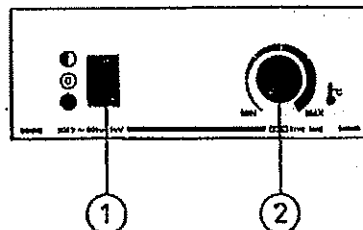
Steckdose einschalten und Warmluftgebläse durch Einstellung des Funktionsschalters (1) auf die gewünschte Position in Betrieb nehmen:

- Obere Lage: Gebläsemotor + Heizkörper: \* (1kW),
- Mitellage: unterbrochen,
- Untere Lage: Gebläsemotor + Heizkörper: 1/1 (2 kW).

#### Im Allgemeinen:

Das Warmluftgebläse ist mit einem regulierbaren Thermostat ausgestattet.

Die erwünschte Temperatur wird auf den Justiererknopf (2) eingestellt, womach das Gerät automatisch läuft.



Wenn aber das Warmluftgebläse auf den Hauptschalter unterbrochen wird oder der Strom sonst ausfällt, und der Thermoauslöser dabei in Funktion tritt, ist dieser nach Abkühlung des Warmluftgebläses wieder einzuschalten. Der rote Einschaltungsknopf ist unter die Abdeckung des Gerätes angebracht.

#### NB!

Das Warmluftgebläse nicht überdecken. Gegen kräftigen Staub und Feuchtigkeit schützen und bei Regen nicht im Freien benutzen.

Das Heizgerät ist nicht in der Nähe eines Bades oder eines Schwimmbades zu verwenden.

Das Gerät darf während des Betriebes nicht abgedeckt oder der Luftaustritt gegen eine leicht entzündbare Fläche gerichtet werden.

Den Heizlüfter nicht festmontieren.

#### Unterhaltung:

Den Heizlüfter mit Druckluft reinigen, wenn er von der Installation abgeschaltet ist.

## GB

### S 2

## Operating instructions

### Connection:

Connect space heater to main supply.

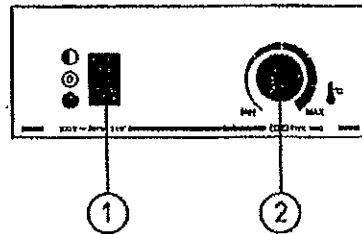
### Operation:

Switch on unit and start space heater by adjusting the function switch (1) to the position required:

- top position: fan motor + heating elements \* (1 kW),
- middle position: interrupted,
- bottom position: fan motor + heating elements: 1/1 (2 kW).

### In general:

The space heater is equipped with an adjustable thermostat. The temperature required is set by means of the adjustment button (2) after which the heater runs automatically.



If, however, the heater is interrupted by means of the main switch or if the current falls out and the thermal cut-out is thereby activated, re-set thermal cut-out when the heater has been cooled off.

The red re-set button of the thermal cut-out is placed under the top cover of the heater.

### NB!

Do not cover space heater. Protect it against heavy dust and damp and do not use it outdoors in rainy weather.

The space heater is not designed for permanent mounting.

### Maintenance:

Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains.

## SF

### S 2

## Käyttöohje

### Liittäminen:

Lämmitin liitetään sähköverkkoon (230).

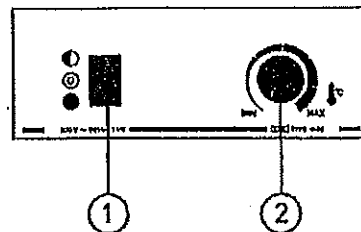
### Käyttö:

Kun pistotulppa on seinäpistorasiassa kytketään lämmittimen toimintotilaksi (1) haluttuun asentoon:

- yläasennossa: puhallinmootori + lämpöelementit: \* (1 kW),
- keskiasennossa: auki (off),
- ala-asennossa: puhallinmootori + lämpöelementit: 1/1 (2 kW).

### Yleensä:

Lämmittimessä on säädettävä termostaatti.



Haluttu lämpötila säädetään nupilla (2), jonka jälkeen lämmitin toimii automaattisesti.

Mikäli virta katkeaa verkossa ja laitteen lämpösuojaus laukeaa, voidaan lämpövarokkeen palautus suorittaa vaste laitteen jäähtyttyä riittävästi.

### HUOMI!

Ei saa peittää, eikä käyttää voimakkaassa kosteassa pölyssä.

Ei saa käyttää ulkona sateessa.

Puhalluslämmittintä ei saa asentaa kiinteäksi.

### Huolto-ohje:

Puhalluslämmittintä voidaan puhdistaa paineilmailla, silloin kun laite on irrotettu sähköverkosta.

NL

## S 2

### Bebruiksaanwijzing

#### Aansluiting:

Sluit de ruimte verwamer aan op de hoofdvoeding.

#### Gebruik:

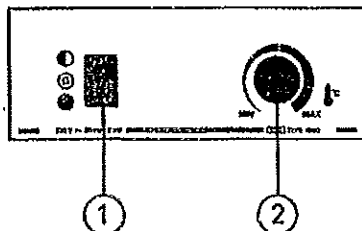
Zet de schakelaar op aan en start de ruimte verwamer d.m.v. én keuze schakelaar (1) op de gewenste positie:

- hoogte niveau: ventilator + verwarmingselementen: \* (1kW),
- middel niveau: onderbreking,
- laagste niveau: ventilator + verwarmingselementen: 1/1 (2kW).

#### In het algemeen:

De ruimte verwamer is uitgerust met een verstelbaar thermostaat.

De gewenste temperatuur wordt verkregen d.m.v. een regelbare knop (2), waardoor de verwamer automatisch begint.



Als echter de verwamer wordt onderbroken d.m.v. de hoofdschakelaar, of omdat de stroom uitvalt, en de thermische (zet uit) is hierdoor geactiveerd, re-set dan de thermische (zet uit) wanneer de verwamer is afgekoeld.

De rode re-set knop van de thermische (zet uit) geplaatst onder de bovenplaat van de verwamer.

De verwamer is niet ontworpen voor vaste montage.

#### Onderhoud:

Maak de verwamer schoon met de luchtspuut wanneer het apparaat afgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

F

## S 2

### Notice d'utilisation

#### Connexion:

Brancher à la tension de réseau.

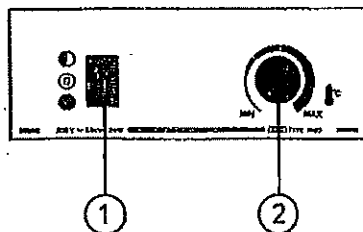
#### Utilisation:

Mettre en circuit le radiateur en réglant le commutateur (1) sur la position requise:

- en haut: ventilation + éléments chauffants: \* (1 kW),
- milieu: arrêt,
- en bas: ventilation + éléments chauffants: 1/1 (2 kW).

#### Generalités:

La radiateur soufflant est équipé d'un thermostat réglable.



La température souhaitée est sélectionnée par le commutateur qui met automatiquement le radiateur en fonction.

Lors d'une interruption de courant, le disjoncteur s'enclenche.

Laisser refroidir avant de réenclencher le disjoncteur placé sous le couvercle du radiateur.

Le radiateur n'est pas conçu pour une installation permanente.

#### Entretien:

Après avoir débranché l'appareil, nettoyer le radiateur avec de l'air comprimé.

DK

### S 3.3 Betjeningsvejledning

#### Tilslutning:

Varmeblæseren tilsluttes den faste el-installation gennem stik (16A sikring).

#### Betjening:

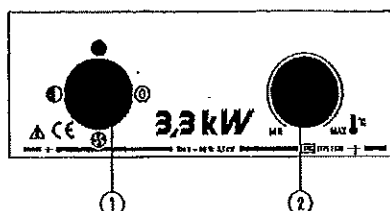
Når stikkontakten er tilsluttet, startes varmeblæseren ved, at indstille funktionsomskifteren (1) til den ønskede position (effekt:  $1/2 = \text{I}$  -  $1/1 = \text{II}$ ).

#### Generelt:

Varmeblæseren er udstyret med en regulérbar termostat.

Den ønskede temperatur indstilles med drejeknappen (2), hvorefter varmeblæseren fungerer automatisk.

Før man slukker for varmeblæseren, anbefales det at afkøle varmelegemerne i et par minutter, ved at skifte over i stilling ventilation (uden varme).



Skulle man imidlertid komme til at afbryde for hovedafbryderen, eller strømmen på anden måde forsvinder og sikkerhedstermostaten udløser, kan denne først genindkobles når varmeblæseren er afkølet.

Sikkerhedstermostatens røde genindkoblingsknap er under varmeblæserens låg.

**NB!**

Varmeblæseren må ikke overdækkes, og skal beskyttes mod kraftige støv og fugtighed.

Må ikke anvendes udendørs i regnvejr!

Varmeblæseren må ikke fastmonteres!

#### Vedligeholdelse:

Varmeblæseren må renses med trykluft, når apparatet er frakoblet sin installation.

N

### S 3.3 Brukeveiledning

#### Tilslutning:

Varmeblæseren tilsluttes den faste el-innstallasjonen gjennom stikk (16A sikring).

#### Betjening:

Når stikkontakten er i, startes varmeblæseren ved å innstille funktionsomskifteren (1) i den ønskede posisjon. ( $1/2 = \text{I}$  -  $1/1 = \text{II}$ )

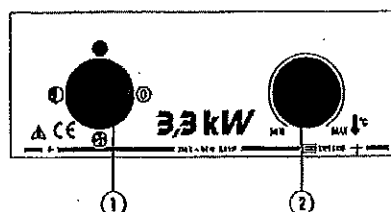
#### Generelt:

Varmeblæseren har regulérbar termostat. Den ønskede temperatur

innstilles med justeringsknappen (2), og varmeblæseren starter automatisk.

Når man vil slå av varmeblæseren, råder vi å slå av varmen og slå om blåsemotoren, så denne i et par minutter kan afkøle maskinen.

Deretter slås den av til OFF, eller man afbryter ved stikkontakten.



Skulle man imidlertid komme til å slå av varmeblæseren med hovedavbryteren, eller hvis strømmen på annen måte forsvinner og termoutløseren trer i funksjon, skal denne

gjeninnkobles, etter at varmeblæseren er avkjølt. Termoutløserens røde gjenninnkoblingsknap er anbragt under varmeblæserens låg.

**NB!**

Varmeblæseren MÅ IKKE overdækkes og skal beskyttes mot kraftig støv og fuktighet. Må ikke anvendes utendørs i regnvær.

Varmeblæseren må ikke plasseres umiddelbart under et fast vegguttak eller i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller swimmingpool.

Varmeblæseren må ikke benyttes i rom med gulvareal mindre enn 4 m<sup>2</sup>. Varmerblæseren må ikke fastmonteres.

Varmeblæseren må renses med trykluft, etter frakobling av sin installasjon.

## S

### S 3.3 Bruksanvisning

#### Anslutning:

Anslut rumskaminen till elnätet med stickkontakten. Se till att stickkontakten sätts ordentligt (16A).

#### Användning:

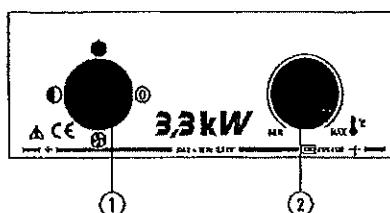
Koppla in apparaten och sätt på kaminen genom att vrida funktionsknappen (1) till önskat läge ( $1/2 = \text{I}$  -  $1/1 = \text{II}$ ).

#### Allmänt:

Värmebläseren är utstyrt med en reglerbar termostat.

Rumskaminen är utrustad med en inställbar termostat.

Önskad temperatur ställs in med hjälp av inställningsknappen (2), varefter kaminen går automatiskt. Innan kaminen stängs av rekommenderar vi att du knäpper av värmeelementen och kopplar om till fläktkamin i ett par minuter, så att apparaten kan svalna innan du kopplar om till OFF eller drar ur stickkontakten.



Om kaminen ändå skulle stängas av med huvudbrytaren eller vid strömavbrott, vid vilket termostat-

brytaren slås av, måste denna ställas in på nytt när kaminen har svalnat.

Den röda inställningsknappen för termostadbrytaren sitter under huven på kaminen.

#### OBS!

Täck aldrig över kaminen.

Skydda den mot damm och fukt.

Och använd den aldrig utomhus vid regnigt väder.

Värmebläskan får inte fastmonteras!

#### Underhåll:

Värmebläskan kan rengöras med tryckluft, när apparaten är frånkopplad nätspänningen.

## D

### S 3.3 Bedienungsanleitung

#### Anschluss:

Elektroheizgerät an die feste Installation durch Stecker anschließen. Beachten Sie, dass der Stecker mit einer 16 amp. Gruppensicherung entschert ist.

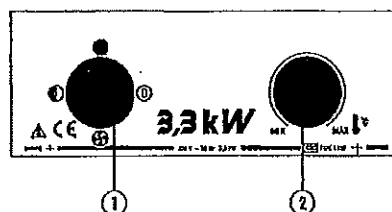
#### Bedienung:

Steckdose einschalten, und Elektroheizgerät durch Einstellung des Funktionsschalters (1) auf die gewünschte Position in Betrieb nehmen: ( $1/2 = \text{I}$  -  $1/1 = \text{II}$ ).

#### Im Allgemeinen:

Das Elektroheizgerät ist mit einem regulierbaren Thermostat ausgestattet.

Nach Einstellung der gewünschten Temperatur mit dem Drehknopf (2), läuft das Gerät automatisch.



Wenn aber das Elektroheizgerät auf den Hauptschalter unterbrochen wird, oder der Strom sonst ausfällt, und der Thermoauslöser dabei betätigt wird, ist dieser nach Abkühlung des Elektroheizgeräts wieder einzuschalten.

Der rote Einzschaltungsknopf ist unter die Abdeckung des Geräts angebracht

#### NBI

Das Elektroheizgerät nicht überdecken und der Luftaustritt nicht gegen eine leicht entzündbare Fläche richten.

Das Gerät gegen kräftigen Staub und Feuchtigkeit schützen und es Regen nicht im Freien benutzen. Das Elektroheizgerät ist nicht in der Nähe eines Bades oder eines Schwimmbades zu verwenden.

Das Elektroheizgerät nicht festmontieren.

#### Unterhaltung:

Den Heizlüfter mit Druckluft reinigen, wenn er von der Installation abgeschaltet ist.



GB

### S 3.3 Directions for use

#### Connection:

Connect space heater to mains supply through plug. Be sure that plug is released by a 16 amp. group fuse.

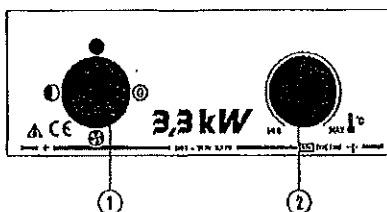
#### Operation:

Switch on unit and start space heater by adjusting the function switch (1) to the position required: (effect: 1/2 = ① - 1/1 = ②).

#### In general:

The space heater is equipped with an adjustable thermostat. The tem-

perature required is set by means of the adjusting knob (2) after which the heater runs automatically.



If, however the space heater is interrupted by means of the main switch or if the current falls out for some other reason and the thermal cut-out is thereby activated, reset thermal cut-out after cooling of the unit.

The red re-set button of the thermal cut-out is placed under the top cover of the heater.

NB!

Do not cover space heater and do not point front grille at any inflammable surface.

Protect it against heavy dust and damp and do not use it outdoors in rainy weather.

Do not use the space heater in the vicinity of bath, shower or swimming-pool.

The space heater is not designed for permanent mounting.

#### Maintenance:

Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains.

SF

### S 3.3 Huonelämmittimen

#### Litântä:

Kytke lämmittimen pistotulppa sähköverkkoon. Varmista, että asennat pistotulpan oikein (16A).

#### Käyttö:

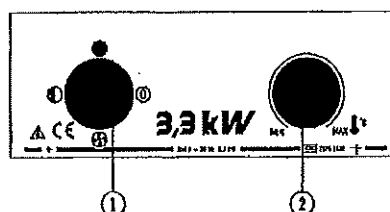
Kytke virta ja käynnistä lämmitin säätämällä toimontytkin (1) haluttuun asentoon (1/2 = ① - 1/1 = ②).

#### Yleistä:

Huonelämmitin on varustettu säädettävällä termostaatilla. Haluttu lämpötila säädetään pyörösäätimel-

lä (2), minkä jälkeen lämmitin toimii automaattisesti.

Ennen virran katkaisua on hyvä kytkeä lämmityselementit toiminnasta ja antaa tuulettimen toimia pari minuuttia, jotta laite jäähtyy, ennen kuin virta katkaistaan kytkimellä tai katkaisemalla virransyöttö uudem.



Jos lämmittimen toiminta kuitenkin katkaistaan pääkytkimestä tai virta katkeaa muusta syystä ja lämpövaroke aktivoituu kun lämmitin on jäähtynyt.

Lämpövarokkeen punainen palautuspainike on lämmittimen kannella.

HUOM!

Älä peitä lämmitintä.

Suojaa se liialta pölyltä ja kosteudelta äläkä käytä sitä ulkona kostealla säällä.

Puhalluslämmitintä ei saa asentaa kiinteäksil

#### Huolto-ohje:

Puhalluslämmitintä voidaan puhdistaa paineilmalla, silloin kun laite on irroitettu sähköverkosta.



NL

### S 3.3 Gebruiksaanwijzing

#### Aansluiting

Sluit de ruimterverwarmer aan op het elektriciteitsnet door middel van een stekker. Verzekert u ervan dat de stekker op de juiste wijze is bevestigd.

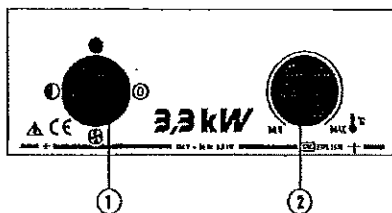
#### Gebruik

Zet het apparaat aan en start de ruimterverwarmer door de schakelaar (1) op de gewenste stand te zetten: (1/2 =  - 1/1 = )

#### Algemeen

De ruimterverwarmer is voorzien van een verstelbare thermostaat. De gewenste temperatuur wordt

verkregen door middel van de verstelbare knop (2) waarna de ruimterverwarmer automatisch in werking wordt gesteld.



Voordat de ruimterverwarmer wordt uitgezet, kan men het beste de verwarmingselementen onderbreken en gedurende enkele minuten overgaan op de ventilatorkachel, zodat het apparaat afkoelt alvorens de ruimterverwarmer wordt uitgezet door middel van de schakelaar of alvorens de elektrische toevoer wordt onderbroken. Indien de ruimterverwarmer echter wordt uitgezet door middel van de hoofdschakelaar of indien de stroom uitvalt en de

thermische beveiliging daardoor in werking wordt gezet, stel dan de thermische beveiliging opnieuw in nadat de ruimterverwarmer is afgekoeld.

De rode reset-knop van de thermische beveiliging bevindt zich onder het deksel van de ruimterverwarmer.

#### NBI

Dek de ruimterverwarmer niet af.

Bescherm de ruimterverwarmer tegen stof en vocht en gebruik haar bij regenachtig weer niet buiten.

#### Onderhoud

Maak de verwarmers schoon met de luchtschuim wanneer het apparaat afgekoppeld is van het elektriciteitsnet.



F

### S 3.3 Notice d'utilisation

#### Connexion:

Brancher à la tension de réseau.

#### Utilisation:

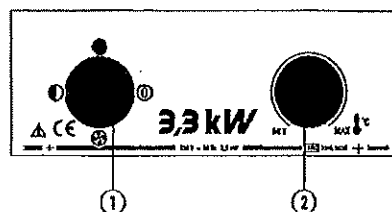
Mettre en circuit le radiateur en réglant le commutateur (1) sur la position requise (\* =  1/1 =  puissance).

#### Generalités:

La radiateur soufflant est équipé d'un thermostat réglable.

La température souhaitée est sélectionnée par le commutateur qui met automatiquement le radiateur en fonction.

Avant de couper l'appareil, il est recommandé d'arrêter les éléments de chauffage et passer sur ventilation quelques minutes pour refroidir les éléments.



Ensuite, mettre sur OFF puis débrancher la prise.

Lors d'une interruption de courant, le disjoncteur s'enclenche.

Laisser refroidir avant de réenclencher le disjoncteur placé sous le couvercle du radiateur.

Le radiateur n'est pas conçu pour une installation permanente.

#### Entretien:

Après avoir débranché l'appareil, nettoyer le radiateur avec de l'air comprimé.

DK

## S 5/9/15 Brugervejledning

### Tilslutning:

Varmeblæseren tilsluttes den faste el-installation gennem stik. Når stikket monteres, skal opmærksomheden henledes på, at dette gøres rigtigt.

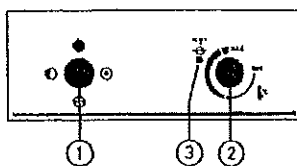
### Betjening:

Når der er tændt på stikkontakten, startes varmeblæseren ved at indstille funktionsomskifteren (1) til den ønskede position (\* = ● - 1/1 = ● effekt).

### Generelt:

Varmeblæseren er forsynet med regulerbar termostat.

Den ønskede temperatur indstilles på justeringsknappen (2), hvorefter varmeblæseren kører automatisk.



Når man vil afbryde varmeblæseren, tilrådes det at afbryde for varmelegemerne og omskifte til blæsemotoren, så denne i et par minutter kan afkøle varmelegemerne, inden det omskiftes til OFF, eller inden man afbryder ved netstikket.

Skulle man imidlertid komme til at afbryde for varmeblæseren på hovedafbryder, eller hvis strømmen på anden måde forsvinder, og termoudløseren derved træder i funk-

tion, skal denne genindkobles, efter at varmeblæseren er afkølet (3).

### NB!

Varmeblæseren må ikke overdækkes, og skal beskyttes mod kraftig støv og fugt.

Må ikke anvendes udendørs i regnvejrl

Varmeblæseren må ikke fastmonteres!

### Vedligeholdelse:

Varmeblæseren må renses med trykluft, når apparatet er frakoblet sin installation.

N

## S 5/9/15 Brukerveiledning

### Tilslutning:

Varmeblæseren tilsluttes den faste el-installasjonen gjennom stikk. Når stikket monteres, skal oppmerksomheten henledes på, at dette gjøres riktig.

### Betjening:

Når stikkontakten er I, startes varmeblæseren ved å innstille funktionsomskifteren (1) i den ønskede posisjon (\* = ● 1/1 = ● effekt).

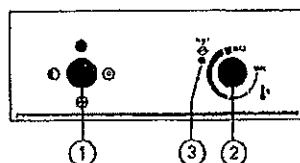
### Generelt:

Varmeblæseren har regulerbar termostat. Den ønskede temperatur

innstilles med justeringsknappen (2), og varmeblæseren starter automatisk.

Når man vil slå av varmeblæseren, råder vi å slå av varmen og slå om til blæsemotoren, så denne i et par minutter kan avkjøle maskinen.

Deretter slås den av til OFF, eller man avbrytter ved stikkontakten.



Skulle man imidlertid komme til å slå av varmeblæseren med hovedavbryteren, eller hvis strømmen på annen måte forsvinner og termoutløseren trer i funksjon, skal denne gjeninnkobles, etter at varmeblæseren er avkjølt (3).

### NB!

Varmeblæseren MÅ IKKE overdekkes og skal beskyttes mot kraftig støv og fuktighet.

Må ikke anvendes utendørs i regnvær.

Varmeblæseren må ikke plasseres umiddelbart under et fast vegguttak eller i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller swimmingpool.

Varmeblæseren må ikke benyttes i rom med gulvareal mindre enn 4 m<sup>2</sup>.

Varmeblæseren må ikke fastmonteres.

Varmeblæseren må renses med trykluft, etter frakobling av sin installasjon.

## S

### S 5/9/15 Bruksanvisning

#### Anslutning:

Värmevläkten ansluts med stickpropp till vägguttag. När stickproppen monteras så var uppmärksam på att detta utföres på rätt sätt.

#### Användning:

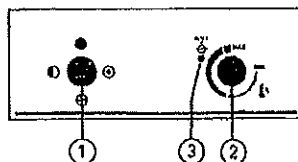
Nät stickproppen är ansluten till vägguttaget, startas värmevläkten genom att ställa in funktionsomkopplaren (1) till den önskade effekten (\* = ● - 1/1 = ● effekt).

#### Allmänt:

Värmevläkten är försedd med en reglerbar termostat. Den önskade

temperaturen ställes in med justeringsratten (2) varefter värmevläkten startar automatisk.

När man vill stänga av värmevläkten bör man först skifta om till övre läget (kallfläkt) och låta fläkten gå i ett par minuter för att kyla ner elementen.



Därefter stänger man av värmevläkten med omkopplaren eller drar ut stickproppen ur vägguttaget.

Skulle man av misstag stänga av värmevläkten genom omkopplaren eller via stickproppen eller om stömbrott skulle uppstå och förhindra avkyling löser den auto-

matiska termosäkringen ut. Denna återställs efter det att värmevläkten har svalnat (3).

#### OBS!

Värmevläkten "Får ej övertäckas" p.g.a. brandfara och skall skyddas mot damm och fukt.

Den får inte användas utomhus i regnväder!

Värmevläkten får icke placeras omedelbart under ett fast vägguttag och ej heller i omedelbart närhet av badkar, dusch eller swimmingpool. Värmevläkten får inte fastmonteras!

#### Underhåll:

Värmevläkten kan rengöras med tryckluft, nå apparaten är fränkopplat nätspänningen.

## D

### S 5/9/15 Bedienungsanleitung

#### Anschluss:

Warmluftgebläse an die feste Installation durch Stecker anschliessen. Beachten Sie, dass der Stecker korrekt montiert wird.

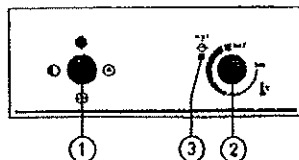
#### Bedienung:

Steckdose einschalten und Warmluftgebläse durch Einstellung des Funktionsschalters (1) auf die gewünschte Position (\* = ● - 1/1 = ● Leistung) in Betrieb nehmen.

#### Im Allgemeinen:

Das Warmluftgebläse ist mit einem regulierbaren Thermostat ausgestattet.

Die erwünschte Temperatur wird auf den Justierknopf (2) eingestellt, wonach das Gerät automatisch läuft.



Beim Ausschalten des Warmluftgebläses wird empfohlen, zunächst die Heizkörper auszuschalten und auf Gebläsemotor umzuschalten, damit er für ein Paar Minuten die Heizkörper abkühlt, bevor auf OFF umgeschaltet wird, oder bevor der Netzanschluss unterbrochen wird.

Wenn aber das Warmluftgebläse auf den Hauptschalter unterbrochen wird oder der Strom sonst ausfällt, und der Thermoauslöser dabei in Funktion tritt, ist dieser nach Abkühlung des Warmluftgebläses wieder einzuschalten (3).

#### NBI

Das Warmluftgebläse nicht überdecken.

Gegen kräftigen Staub und Feuchtigkeit schützen und bei Regen nicht im Freien benutzen.

Das Heizgerät ist nicht in der Nähe eines Bades oder eines Schwimmbades zu verwenden.

Das Gerät darf während des Getriebes nicht abgedeckt oder der Luftaustritt gegen eine leicht entzündbare Fläche gerichtet werden.

Den Heizlüfter nicht festmontieren.

#### Unterhaltung:

Den Heizlüfter mit Druckluft reinigen, wenn er von der Installation abgeschaltet ist.

GB

S 5/9/15

## Operating instructions

### Connection:

Connect space heater to mains supply through plug. Be sure to mount plug correctly.

### Operation:

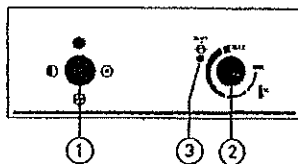
Switch on unit and start space heater by adjustment the function switch (1) to the position required (\* = ● - 1/1 = ● effect).

### In general:

The space heater is equipped with an adjustable thermostat.

The temperature required is set by means of the adjustment button (2) after which the heater runs automatically.

Before switching off the heater, it is recommended to interrupt the switching elements and to change over to the fan heater for a couple of minutes in order to cool the unit before switching over to OFF or before interrupting the mains supply.



If, however, the heater is interrupted by means of the main switch or if the current falls out and the

thermal cut-out is thereby activated, re-set thermal cut-out when the heater has been cooled off (3).

### NB!

Do not cover space heater.

Protect it against heavy dust and damp and do not use it outdoors in rainy weather.

The space heater is not designed for permanent mounting.

### Maintenance:

Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains.

SF

S 5/9/15

## Käyttöohje

### Liitäntä:

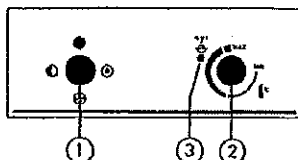
Lämmitin liitetään kiinteään sähköverkkoon pistotulpalla. Kun pistotulppa asennetaan liitäntäjohtoon on kiinnitettävä huomiota oikeaan suoritustapaan.

### Käyttö:

Kun pistotulppa on kytketty pistoraasiaan, kytketään lämmittimen toimintakytkin (1) haluttuun asentoon (\* = ● - 1/1 = ● teho).

### Yleensä:

Lämmittimessä on säädettävä termostaatti. Haluttu lämpötila säädetään nupilla (2), jonka jälkeen lämmitin toimii automaattisesti.



Kun lämmitys lopetetaan, valitaan toiminnotkytkimellä puhallus-asento noin kahden minuutin ajaksi jäähdyttämään lämpöelementtejä, ennenkuin kytketään OFF-asentoon tai ennenkuin pistotulppa irroitetaan.

Mikäli virta katkeaa verkossa ja laitteen lämpösuojaus laukeaa, voidaan lämpövarokkeen palautus suorittaa vasta laitteen jäähtyttyä riittävästi (3).

### HUOM!

Ei saa peittää, eikä käyttää voimakkaassa kosteassa pölyssä. Ei saa käyttää ulkona sateessa.

Puhalluslämmittintä ei saa asentaa kiinteäksi!

### Huolto-ohje:

Puhalluslämmittintä voidaan puhdistaa paineilmalla, silloin kun laite on irroitettu sähköverkosta.

NL

## S 5/9/15 Bebruiksaanwijzing

### Aansluiting:

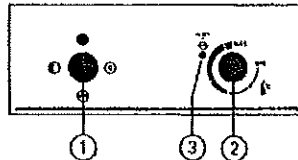
Sluit de ruimte verw warmer aan de hoofdvoeding d.m.v. een stekker. Wees er zeker van dat de stekker goed bevestigd is.

### Bebruik:

Zet de schakelaar op aan, en start de ruimteverwarmer d.m.v. een keuze schakelaar op de gewenste positie (\* = 1/1 = effect).

### In het algemeen:

De ruimte verw warmer is uitgerust met een verstelbar thermostaat. De gewenste temperat ur wordt verkregen d.m.v. een regelbare knop (2), waardoor de verw warmer automa-tisch begint.



Voordat de verw warmer wordt uitge-zet is het aan te bevelen de verwar-mingselementen te onderbreken, en over te sschakelen, en de venti-lator koeling, voor en paar minuten, om de verw warmer te laten afkoelen,

voordat hij op uit wordt gezet, of voordat de hoofdvoeding onderbro-ken wordt.

Als echter de verw warmer wordt on-derbroken d.m.v. de hoofdschake-laar, of omdat de stroom uitvalt, en de thermische (zet uit) is hierdoor geactiveerd, re-set dan de ther-mische (zet uit) wanneer de verwar-mer is afgekoeld (3).

De verw warmer is niet ontworpen voor vaste montage.

### Onderhoud:

Maak de verw warmer schoon met de luchtspu it wanneer het apparaat afgekoppeld is van het elektriciteits-net.

F

## S 5/9/15 Notice d'utilisation

### Connexion:

Brancher à la tension de réseau.

### Utilisation:

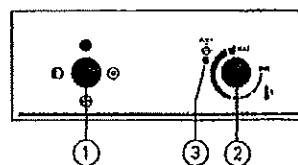
Mettre en circuit le radiateur en réglant le commutateur (1) sur la position requise (\* = 1/1 = puissance).

### Generalities:

La radiateur soufflant est équipé d'un thermostat réglable.

La température souhaitée est sé-lectionnée par le commutateur qui met automatiquement le radiateur en fonction.

Avant de couper l'appareil, il est recommandé d'arrêter les éléments de chauffage et passer sur ventila-tion quelques minutes pour refroidir les éléments.



Ensuite, mettre sur OFF puis dé-brancher la prise.

Lors d'une interruption de courant, le disjoncteur s'enclenche.

Laisser refroidir avant de réenclen-cher le disjoncteur placé sous le couvercle du radiateur (3).

Le radiateur n'est pas conçu pour une installation permanente.

### Entretien:

Après avoir débranché l'appareil, nettoyer le radiateur avec de l'air comprimé.



Supplier : VULCANIC  
Tel : 03 88 35 02 60  
Works : Z.I. La Saunière  
89600 SAINT-FLORENTIN

OUR REFERENCE 587290 A013

To reference in all mailing

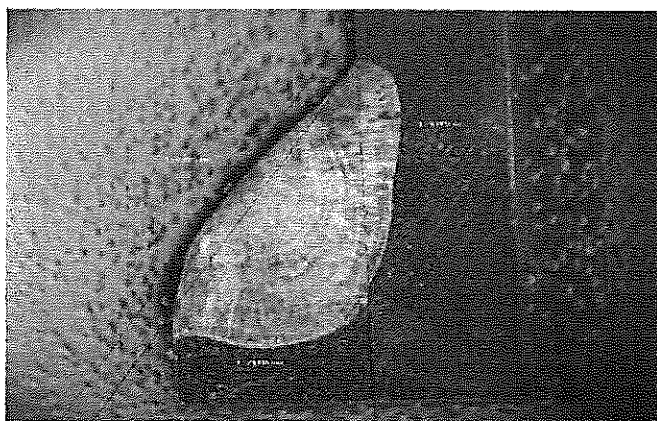
page: 1/3

## CONTROL REPORT OF WELDING WITNESS SAMPLE

Date : 01/07/2015 Beginning coupon : ☒ Middle coupon : ☐  
Coupon Number : C0066 Final coupon : ☐  
Name of welder : Philippe MOURLIN  
Weld type : S2 - Mos 286 Welding Data Book 81555-21 rev E  
Tube batch : 101553 Connecting part batch 143906  
VULCANIC Tube number 0516 VULCANIC number 18-75

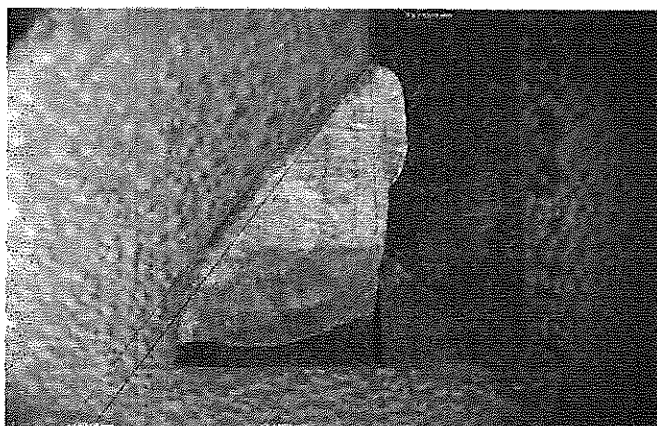
### Before thermal treatment

Destructive control procedure: 81555-66 rev D



	Criteria (mm)
Groove depth	> 2,2
Penetration	> 0,5
Concavity	≤ 0,7
Doming	≤ 0,7

N°1 +45°	Result (mm)
Groove depth	2,651
Penetration	0,745
Concavity	N.A
Doming	0,505



N°2 +225°	Result (mm)
Groove depth	2,468
Penetration	0,607
Concavity	N.A
Doming	0,392

Doc Nr 81555-66-01 A